

---

# Update 2021

**mine-ex**  
help for mine victims  
• since 1995 •

Novità e storie  
dal mondo di mine-ex

**Impressum: Editore**

MINE-EX Stiftung Rotary Distrikte 1980, 1990 und 2000 CH/FL  
c/o Hotel Stadthaus, Kirchbühl 2, CH-3400 Burgdorf  
www.mine-ex.ch info@mine-ex.ch

---



**Editoriale**

## Si fa presto a criticare. Possiamo aiutare?

Sentiamo dire spesso che i nostri soldi si perdono semplicemente nel „pentolone“ del CICR. Non è assolutamente così!

Le donazioni vanno direttamente a progetti legati alle vittime delle mine (l'aiuto umanitario alle vittime è lo scopo della nostra fondazione) e da decenni garantiamo continuità e quindi sicurezza esistenziale alle vittime in Afghanistan e Cambogia. Una vittima di una mina resta infatti dipendente dagli aiuti per tutta la vita.

Nessuna ONP può fornire servizi senza infrastrutture e dipendenti. mine-ex è sorto dalla collaborazione con il CICR. Da 25 anni abbiamo un buon rapporto di lavoro. Sarebbe sciocco pensare che potremmo fare meglio o a buon mercato con il nostro personale o con i Rotary club locali.

Per la fondazione mine-ex, il CICR tiene per ogni paese una contabilità individuale, quindi sappiamo come e dove sono impiegate le donazioni.

Siamo una delle poche organizzazioni che dispongono all'interno del CICR di proprie voci di bilancio e progetti. È garantita la massima trasparenza!

## Sgombrate finalmente le mine!

I fatti sono questi: nel 2018 sono stati spesi 400 milioni di dollari per lo sminamento. Nello stesso anno sono stati messi a disposizione delle vittime 44 milioni di dollari. Ogni anno vengono sminate grandi aree. Nello stesso tempo, ogni anno si aggiungono nuove vittime. Una volta handicappato è dipendente dall'aiuto per tutta la vita. Tramite mine-ex possiamo lavorare dove la necessità è tangibile.

Ci abbiamo pensato e in futuro valuteremo delle sinergie nel ambito dello sminamento e della ricerca e sviluppo nel aiuto alle vittime. La dove il nostro lavoro può fare la differenza. Tuttavia, senza dimenticare il nostro compito principale! Abbiate pazienza, potete attendervi ulteriori novità.

Reto Stump  
Presidente

---

**Come agiscono le vostre donazioni**

## Le guerre colpiscono la popolazione civile

Quando le persone vengono disabilitate dalle mine, entra in gioco mine-ex. Sulla base delle cifre del 2019, le mostriamo volentieri come agiscono le vostre donazioni.



## Un sostegno importante in Afghanistan

Per la produzione di protesi e ortesi, a Kabul è gestita una fabbrica con personale locale direttamente sotto la supervisione del CICR. In tutto l'Afghanistan sette centri di riabilitazione sono attivi. Il 92 per cento dei dipendenti sono portatori di handicap. Sono stati riqualificati e hanno fatto un apprendistato.

### CHF 500'000

Quota di mine-ex per le vittime delle mine.

### 15'191

Persone sono state messe da mine-ex a beneficio di una fisioterapia o trattamento.

### 2'530

Protesi e ortesi sono state consegnate da mine-ex.

### 93

Persone ha reso possibile un microcredito per mine-ex.

### 4

Persone hanno beneficiato grazie a mine-ex di una formazione triennale in tecnologia ortopedica che hanno terminato con successo.

## Ingaggio per la miglior qualità in Cambogia

La fabbrica di componenti per protesi è stata consegnata allo Stato su richiesta di mine-ex. Essa fa un buon lavoro rifornendo la Cambogia e i paesi circostanti. Insieme al CICR, gestiamo due centri di riabilitazione: Battambang e Kampong Speu. Questi due centri assistono quasi la metà di tutti i pazienti in Cambogia. Per garantire fornitura e qualità, mine-ex è impegnata nella formazione in fisioterapia e tecnologia ortopedica. I giovani finanziati da mine-ex s'impegnano a lavorare per tre anni in uno dei due centri.

### CHF 300'000

Quota di mine-ex per le vittime delle mine.\*

### 3'961

Persone sono state messe da mine-ex a beneficio di una fisioterapia o trattamento.

### 1'237

Protesi e ortesi sono state consegnate da mine-ex.

### 38

Persone ha reso possibile un microcredito per mine-ex.

*\* La formazione in fisioterapia e tecnologia ortopedica è un progetto separato ed è finanziato con altri CHF 70'000 l'anno.*

## Aiuto all'auto-aiuto

L'aiuto alla formazione ha un effetto a lungo termine molto importante. Da anni finanziamo la formazione di giovani per diventare produttori di protesi in Cambogia e Afghanistan. Ad esempio, abbiamo sostenuto lo studio della protetica e dell'ortopedia del cambogiano Karng Panith, che grazie alle sue conoscenze, ora può aiutare molte vittime delle mine antiuomo. Un investimento che vale la pena e ha un effetto duraturo.

**«Sono molto onorato di essere un beneficiario della vostra borsa di studio per la scuola cambogiana di protesi e tecnologia ortopedica. È incredibile come grazie alla mia formazione io abbia potuto aiutare così tante persone con handicap.»**

Karng Panith



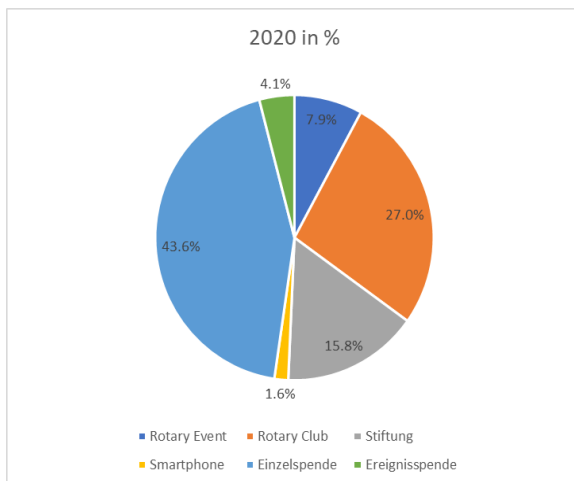
Dal consiglio di fondazione

## Leggero calo delle donazioni nel 2020

### Da dove proviene l'introito da donazioni

Nel 2020 e anche quest'anno gli eventi sono mancati, con un conseguente calo di CHF 150'000. Grazie alla generosità dei Rotary club, questo è stato ampiamente compensato. Nonostante le donazioni molto elevate nel 2020, alla fine si è registrata una perdita di CHF 100'000.

Per noi è importante essere affidabili per i portatori di handicap. Per non dover tagliare progetti e sostegni, abbiamo attinto alle nostre riserve. Speriamo che questo non sia più necessario nel 2021.



Rapporto annuale

## Retrospektiva 2020: abbiamo fatto del bene

Avere un futuro è ovvio per molti. Progettiamo e formuliamo i nostri desideri e le nostre attese. Ma che dire delle persone che sono state mutilate dalla guerra e dalle sue conseguenze? Cosa possono aspettarsi?

Può leggere come mine-ex aiuta con il suo sostegno queste persone nel rapporto annuale 2020.

→ Trova il rapporto annuale completo su [www.mine-ex.ch](http://www.mine-ex.ch)



Il box delle idee

## L'aiuto ha molte facce...

### Smartphone per mine-ex

Si stima che negli armadi e nei cassetti svizzeri ci siano 5 milioni di smartphone e tablet inutilizzati. Il solo valore materiale di questi soli dispositivi (inclusi 200 kg di oro, 1.360 kg di argento e 66'000 kg di rame) è stimato a 30 milioni di franchi. In collaborazione con l'azienda Recommerce AG di Steinhausen, vogliamo riportare in vita i dispositivi inattivi e trasformarli in denaro. Dona i tuoi dispositivi al Rotary/Rotaract e Recommerce verserà dei buoni introiti alla fondazione mine-ex. Inoltre lei fa anche qualcosa di utile per l'ambiente.

### Candle of Love

La lanterna "Candela dell'amore" è un simbolo di bei momenti vissuti con una persona cara. Regala una "Candela d'Amore" e rivivi ciò che hai vissuto. Ma è più di un regalo: il progetto di cooperazione tra Secret Heart, Rotary e la fondazione mine-ex aiuta le vittime delle mine con ogni "Candela d'amore" ordinata.

### Un nobile senso del tempo

Un orologio speciale mine-ex in nero e giallo? Questo è possibile grazie alla collaborazione tra mine-ex, il Rotary Club Les Reussilles e Norkom Formation SA. Il 50% del prezzo di acquisto dell'orologio va a mine-ex.



**Alluvione a Phnom Penh**

**Qui il suo club può aiutare !**

Durante la stagione delle piogge in Cambogia nel novembre 2020, sono stati causati danni per un importo di CHF 10.000 agli spazi e alle strutture del DPO (Department of Prosthetics and Orthotics) di Phnom Penh, dove sono formati giovani ortopedici. Il consiglio di fondazione di mine-ex ha deciso un finanziamento provvisorio per i danni.

Cerchiamo ora un Rotary club o un'associazione di più club che vorrebbero essere coinvolti finanziariamente come parte di un progetto congiunto.

mine-ex finanzia ogni anno la formazione di cinque giovani protesisti presso il DPO.



**Ringraziamo per la sua offerta – p.f faccia uso della sua polizza personale**

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	Einzahlung Giro	Versement Virement	Versamento Girata
Einzahlung für / Versement pour / Versamento per POSTFINANCE AG MINGERSTRASSE 20 3030 BERN Zugunsten von / En faveur de / A favore di MINE-EX STIFTUNG ROTARY DISTRIKTE 1980, 1990 UND 2000 CH/FL C/O HOTEL STADTHAUS 3400 BURGDORF	Einzahlung für / Versement pour / Versamento per POSTFINANCE AG MINGERSTRASSE 20 3030 BERN Zugunsten von / En faveur de / A favore di MINE-EX STIFTUNG ROTARY DISTRIKTE 1980, 1990 UND 2000 CH/FL C/O HOTEL STADTHAUS 3400 BURGDORF	Keine Mitteilungen anbringen Pas de communications Non aggiungete comunicazioni	
Konto / Compte / Conto 01-327293-7 CHF		Referenz-Nr./N° de référence/N° di riferimento 70 0000 00127 42190 00000 61414	
Einbezahlt von / Versé par / Versato da 00 00000 00127 42190 00000 61414 Rotariano Alfio Albasini Via Colina 73 Montedato 6595 Riazzino		Einbezahlt von / Versé par / Versato da Rotariano Alfio Albasini Via Colina 73 Montedato 6595 Riazzino	
Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione		442.06	

Specimen

042>00000000127421900000061414+ 013272937>